

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԲՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հաղթանակ միւթէպիղի խոստումով իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճառով օրումնա: — Իտարէխանէմիւ Պէյոլլուստա Ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՌԻԹԱՆԷ 2 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԵՐՍԱՆ ԵԱՐԹՆԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսատէթ իշին	70 շրուշ
Ալթը այլը	40 »
Իւշ այլը	20 »
Թաշրահա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	110 »

Սէնէլիք ապօնրման եազըլըպ պէտէլինի պիր տէֆատա վիրէնէլինի, — արզու իթտիլը, — մաղազա, տիւքեան վէ սա- յիրէ կիպի իլանարը, մուսթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամրզոտ տէրճ օլունաճագ տըր:

ՎԵՆԵՏԿՈՅ ՄԻԻԹԱՐԵԱՆՆԵՐԸ

Նախընթաց օր այս միւսններուս մէջ հրատարակուեցաւ յօդուած մ'որուն գրիչը Վենետկոյ Միաբանութեան գործունէութիւնը դրուատելով հանդերձ կը յիշէ երկու տարի յառաջ վանական Ընդհ. Ժողովին մէկ որո- շումը: Այսինքն, տարուէ տարի ազգային տաղանդաւոր բայց աղքատիկ տղաքները պիտի խրկուին Եւրոպա մասնագիտութիւն մը սորվելու համար. բաց աստի ընդհանուր դաստիարակութեան, որ է կրթական գործին նկատմամբ, Վենետկոյ Միաբանութեանը նոր ուղղութեան կամ ուսումնական ծրագրի պի- տի հետեւին: Արդ Պարոն յօդուածագիրը տարակոյս կը յայտնէ որ այս որոշումները կարենան գործադրուիլ, քանի որ մէկ ու կէս կամ երկու տարիներէ ի վեր, կ'ըսէ, Վե- նետկոյ Միաբանութեանը աս նկատմամբ ազ- ներեւ գործ մը տեսած չեն:

Յօդուածագիրին իրեն եզրակացութիւննե- րով մեծապէս կը սխալի և կ'երեւի թէ չի ճանչնար Վենետկոյ Ուխտին սկզբունքը: Միաբանութիւնը միշտ և ամէն ժամանակ իրեն և ընդհանուրին համար ըրածները «Է՛մայն փողոյ» հռչակելու սովորութիւնը չ'ունի: Ծըշ- մարիտ վանական համեստութեամբ լռիկ մնչիկ կը շարունակէ պինդ հաւատարիմ մնալ իւր կէս պաշտօնական եղանակաւ յայտնած խոս- տումներուն: Քանի'օն չահեկան և գուցէ չա- տերուն ալ բոլորովին նոր և հետաքրքրական ըլլար Միաբանութեան կրթական, կրօնական և մատենագրական գործունէութեան և

կեանքին պատմութիւնը և ընդհանրութեան մատուցած անթիւ ու անհամար ծառայու- թիւնները, որոնք ստուգիւ մեծ են բառին բովանդակ ընդարձակութեամբ. այն օր որ այս պատմական երկն ձեռուընիս ունենանք անշուշտ բազմաթիւ անհատներուն սխալ դա- տողութիւնները պիտի ուղղուին:

Յօդուածագիրին ուղղակի առարկութիւն- ներուն գալով՝ գէթ իմ օտար և անձնական հեղինակութեամբ՝ կրնամ յայտարարել թէ հարեւանցի են, որովհետեւ Վենետկոյ յար- գոյ Միաբանութիւնն սկսած է իրեն խոս- տումները գործադրել: Արդէն այս տարի Գատըգիւղի վարժարանէն 12 ընթացաւարտ երիտասարտներ Վենետիկ խրկուեցան ճիւա- բար, որոնց 3ը Համալսարանական մուտքի քննութիւններէն յաջողութեամբ անցնելով — պատիւ Գատըգիւղի վարժարանին և ռը՛ոյն խնդակցութեան և չորհաւորութեան դաս- տիարակ վարիչ Հ. Մեսրոպին — երեք զատ զատ Համալսարաններ մտան. իսկ մնացածնե- րը Վենետկոյ Ռափայելեան վարժարանն ըն- դունեցան: Անգամ մ'որ սկսաւ այս շարժումն, ապահովապէս ամէն տարի պիտի շարունա- կուի ինչպէս այս տարուան պարգեւաշնու- թեան օրը հրապարակաւ ընթացաւարտներէն մին կը խոստանար անշուշտ եթէ ոչ յանուն, գէթ գիտակցութեամբ և թոյլտուութեամբ Միաբանութեան: Ստուգիւ եթէ Միաբանեան- ները մէկ կամ երկու տարի ուշացուցին այս առաքումներն այլազգ ալ չէին կրնար ընել, վասն զի ժամանակի կարօտ է տղայ պատ- րաստելու և հասցնելու դժուարին գործը.

16—17 տարուան անփորձ և կիսկատար կրթութիւն առած պատանին Եւրոպա խրկե- լէն աւելի անխելք դրութիւն մը չի կրնար մտածուիլ: Գատըգիւղի վարժարանէն 19— 20 տարուան ընթացաւարտ երիտասարդ մը ապահովապէս թէ՛ ընդունակութիւն և թէ՛ կատարեալ ու ամփոփ կրթութիւն մ'ընդու- նելով կրնայ անմիջապէս և առանց Վենետ- կոյ Ռափայելեան վարժարանի մէջ ժամապա- ճառ ըլլալու որ և է Համալսարան մտնել և գիտակցօրէն մասնագիտութիւն մ'ընդգրկել: Ինչպէս որ կը տեսնուի արդէն 2 տարիէն Պոլսոյ Միաբանութեանը կրթական մեթո- տը խիստ ընդարձակ ուղղութիւն և նոր զարկ մը առած է. Գատըգիւղի վարժարանին գլու-

խը կը գտնուի այնպիսի Անճ մը որ կատա- րելապէս իւրացուցած է կրթական գործին նրբութիւններն և արուեստին նորանոր պա- հանջումները: Հ. Մեսրոպի և Հ. Դաւթի նը- ման վարդապետներուն յանձնուած է մեր մանկտոյն կրթութիւնը. ատոնց հեղինակու- թիւնները մեղի բաւական հատաստուն գրա- լականներ են: Տարիներ աշկերտած ըլլալովս Միաբանեանց Գատըգիւղի և Բերայի վար- ժարաններուն մօտէն տեղեակ եմ աս երկու դպրոցներուն ալ թէ՛ անցեալին և թէ՛ ներ- կային. չէ՛, այս տեղի Միաբանեաները կը գործեն:

Այս համառօտ խօսքերէն կը հետեւի թէ Յօդուածագիրը կրնայ ամենայն եղանակաւ համոզուիլ որ Միաբանեաններն արդէն քս- կած են լուեկայն և կէտ առ կէտ գործա- դրել վանական ընդհանուր ժողովին որո- շումները. փոխանակ հրապարակաւ տարա- կոյս յայտնելէ՝ թո՛ղ մօտէն հետամտի Միաբանեաններուն կրթական գործին և այն ատեն համոզուի՛ կը գոյացնէ ըսածներուս ճշմարտութեան:

ԴԻՏՈՂ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ԶԱԲՕՆԻԱ. — Եօգահամա- տան Նիւ-Եօրգ-Հէրալտ զազէթասընա քէշի- տէ գըլընան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Րու- սիա իլէ Զաբօնիա արասընտա հասըլ օլմուշ օլուուղու ըրվանէթ օլունան իթթիֆագ թէքզիպ օլունմագտա տըր: Պէյոլլէ պիր իթ- թիֆագըն վուգուրիս ինթիմալ վէրիմէթօր, չիւնքի Րուսիա իլէ Զաբօնիանըն մէնաֆիի եկտիկէրիսէ մուղաիր օլուպ, պիլխասսա էֆքեար վէ մէսլէքէ պու միւպաեէնէթ Գօ- րէստա կէթրիւմիւշ տիւր: Գօրէստա գու- հուրա կէլէն գարըշքըլքըլուր Րուսիաեա մալիտիթօրլար: Տիկէր քիվանէթլէրէ տէ պա- գըլըրսա, մէքքիւր գարըշքըլքըլար Ամէրի- գալը միսթօնէրլէրին իշի իմիշ:

Հէր նէ օլսա շու սահիհ տիր քի, Րու- սիա Գօրէսեւը իշղալ իթմէք արզուսինտէ տիր, վէ Զաբօնիա տա պուլնուն էօնիւնիւ ալմագ իշին էլինտէն կէլէնի եաքմագտա տըր: Մալիւմ տիւր քի, գըլըն պուգլարըն- տան մուհասիթ օլունմաեան պիր իմանա սահիպ օլմագըլքտա Րուսիաեա պիւեիւք

մէնֆաւթ վար տըր, վէ էկէր Բուսիա՝ իս-
թէտիկի մէմէքէթէրէ միւթէսարըֆ օլա-
մազ իսէ, հիշ օլմազսա պուշլարըն պիթա-
րաֆ պրազըլմասընա չալըլըր քի, պուշլար
Ճաթօնիանըն հէր կէօնա թէէսսիրինտէն ա-
զատ օլտուշ, վէ քէնտի տէ Սիպէրիանըն էօ-
թէ թարաֆընտա ինչա իթտիրմէքտէ օլ-
տուշու տէմիր եօլուշու քէմալը սուլհ իլէ
իքմալ իտէպիլսին:

ԱՇԱՆԹԻԼԷՐ. — Ղարպի Աֆրիգատա
Աշանթի գապիլէսիյէ ինկիլթէրրա հիւքիւ-
մէթի արասընտա զուհուր իտէն իսթիլաֆ
սէպէպիլյէ ինկիլթէրրատան Աֆրիգատա
կէօնտէրիլէնէ ասքէրին պիր գըսմը տահա
վարօրա րաքիպ օլտուշ հարէքէթ իթմիշ
տիր: Ումում ասքէրի գոմանտանը տիւզ
տըր Գօնօկթ՝ հարէքէթտէն էվլէլ պու աս-
քէրիլէր կէօզտէն կէշիրիպ պիր գաշ սէօզ
սէօյլէմիշ տիր: Գրալիցա Վիզիթօրիանըն
տամատը բրէնս տըր Պաթէնպէրկ տէ պու
ասքէր իլէ պիրիքտէ կիթմէքտէ տիր: Զէվ-
նէսի բրէնսէս Պէաթրիս՝ զէվնիլէ թրէնէ
գատար րէֆաթաթ իթմիշ տիր: Բրէնս տըր
Պաթէնպէրկին պու սէֆէրտէ այրընա պիր
վազիֆէսի պուլուշմաեղպ, պաշ գոմանտա-
նըն մաեթիլէնէ մէմուր տուր, վէ քէնտինէ
իհալէ իտիլէն մէմուրիլէնէ իյֆա իտէնէք
տիր:

ԷՎՐՕՐԱՍԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ. — Էվրօրա
զազէթալարընըն սօն նիւսիլէլէրի, Էվրօրա-
նըն միւթէլիֆ մահէլլէրինտէ զուհուրա
կէլմիշ օլան ֆուրթուշալարըն սէպէպ օլ-
տուշու գարար հազգընտա թաֆսիլաթ իլէ
տուրու տուր:

Պէլնիգա մէմալիքինտէ շիտտէթիլի ֆուր-
թուշալար վուգուա կէլիպ, խայլի սէֆինէ-
լէր գազազէտէ օլմուշար տըր: Պէլնիգա
սահիրինտէն հարէքէթ իտէնէք բօսթա վա-
բօրլարը չըմալ տէնիքինտէ ֆուրթուշալա-
րըն շիտտէթիլի հասէպիլյէ պիր գաշ կիւն լի-
մանլարտան չըգամալըլար տըր:

Պէրլինտէն ալընան խապէրլէրտէ, կէրէք
Պէրլին ճիվարընտա վէ կէրէք Պալթիք տէ-
նիլի սահիրինտէքի Ալման լիմանլարընտա վէ
չէհիրլէրինտէ խայլի խասար վուգուա կէլ-
միշ տիր: Շէլգիլի-Հօլթայն էեպիլթէրին-
տէ պիր չօգ սու թուղեանը օլմուշ տուր:
Համպուրկտա սուլար՝ չըմէնտըֆէր վէ թը-
րամվայ խաթթլարընը գարամըշ, վէ կիւնիպ
կէլմէք միւթէրինսիք օլմուշ տուր:

Ալմանիանըն չըմալ չըմէնտըֆէր խաթթ .
լարընտան պիրինտէ, ֆուրթուշանըն շիտ-
տէթիլյէ պիր տաղ բարչասըր գօրուպ, եօլուշ
իւզէրինէ տիւշմիւշ վէ պիր լօգօմթիֆ սա-
գաթլանմըշ տըր: Պէրլինէ կիտէն թէլիկրաֆ
խաթթլարըն հէման քեաթիլլէն պօզուլմուշ
տուր:

Ալմանիանըն Մօլհապլէն պէլտէսինտէն
վուգուա պուլան իշարա նէգարէն, օ ճիվար-
տա գարար գարար բէք գիեալտէ իմիշ: Պիր
չօգ ֆապրիգա պաճալարը եղգըլմըշ, չըմէն
տըֆէր գաթարլարը եօլարտա հարէքէթ
իտէմիշ, վէ պիր չօգ եէրլէրտէ ճէսիմ
քեարիլի բէօթրիլլէրի սուլար եղգըպ կէօ-
թիւրմիւշ տիր:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻԿԷ

Բարիս 12 դեկտ. — Մէմլիսի մէպուսան՝
մալիեք նէգարէթի պիւտէնիլի տախի գա-
պուլ իյլէմիշ տիր: Մալիեք նէգարէթի պիւտ-
նէսինին միւզաքէրէսի խիթամ գուլտուգ-
տան սօնրա, ազատան Մ. Բամէլ՝ հէյեթի
վիւքէլա թարաֆընտա տէրտէսթ իտիլէն
Արթօնուշ նէգարինէ կէօնտէրիլլէն Տիւբասըն
մէմուրիլէնէ նէտէն իպարէթ օլտուշուշու
սիւալ իյլէմիշ օլմալլէ, պաշ վէքի Մ. Պուր-
թուա՝ ինկիլիք մահէմէսի պիր գարար վէ-
րինէնէ գատար պու կիւլի սիւալլէրին ի-
րատը միւնասիպ օլմաեաճալընը, վէ իյզա-
հաթ իսթէնիլի իսէ տէ, պատէհու վէրիլէ-
նէկինի պէեան իթմիշ, վէ էքսէրիլէթ իշպու
պէեանաթըն իսապէթիլին թաստիք իյլէմիշ
տիր:

Պէրն 12 դեկտ. — Իզվիցէրիա ճիւմուշ-
րիլէթիլէն շիտտէք գատար խարիճիլէն նա-
զըրը պուլուշան Մ. Լաշէնալ ինթիլապ օ-
լուշմուշ տուր:

Բօմա 12 դեկտ. — Իթալիա տէվլէթիլէն-
նի պիր իսթիգրազ ագտ իթմէք իւզրէ տիր:
Բէթրէսպուրկ 12 դեկտ. — Ապաթուշման-
տան Պաթուա թարիգիլլէ Ֆրանսանըն Նիս
պէլտէսինէ կիտէնէք օլա, օլլու կրանտիւք
Ժօրթուշ նէգարինտէ պուլուշմաք իւզրէ իմ-
րէրաթօրիցա Մարիա թէօտօրօլլա տօղրու-
նա Նիսէ կիտէնէք տիր:

Բարիս 12 դեկտ. — Բաքա հազրէթլէրի
նէգարինտէքի սէֆալլէրին լաղվընը պազը ա-
զա թէքիլի իյլէմիշ իսէլէր տէ, պաշ վէքիլ
Մ. Պուրթուա ճէվապ վէրմիշ վէ էքսէրիլէթ
թէքիլի մէքէրուա րէտտ իթմիշ տիր:

Մաթրիտ 12 դեկտ. — Հէյեթիլ վիւքէլա-
նըն իսթիլիս իտէնէքի թէյմինէն թիվանէթ
օլուշուշու տուր:

Բէթրէսպուրկ 12 դեկտ. — Կրանտիւք
Ժօրթ Ալէքսանտրօվիչ Ֆրանսանըն Նիս պէլ-
տէսինէ կիտիպ, գըշ մէվսիլիլի օրատա կէ-
շիրէնէկինտէն, պու կիւն եարըն Պաթուա
մուվաթըլթիլէն պէլլէնիլէ տուր:

Բօմա 12 դեկտ. — Հապլիլիստա թէ-
լէֆ օլանլար հազգընտա թէլէսիլի վէ պուշ-
լարըն ֆաթիլալարըն հազգընտա թէվէնիւ-
հիւ միւպէյեին վազը օլան պիր թէքիլի
Մէմլիսի մէպուսանտա, աեաք իւզէրինտէ
ալըրըլար իլէ գապուշ օլուշմուշ տուր:

Նաֆիա նազըրը՝ մէյտանը հարպ օլան
Ամպիլ-Ալաճիտէ, 2431) իթալիա ասաքիլի
պուլուշմուշ օլտուշուշու, վէ մուզաֆֆէ-
րիլէթի գաթիլիլի իսթիլիսալ իշին թէտա-
պիր լաղըմէնին իթթիլապ իտիլմիշ իտու-
կինի պէեան իյլէմիշ տիր: — Պիւտնէ գօմի-
սիօնու Հապլէ մուհարէպէսի իշին 7 միլեօն
ֆրանք թախսիսթա գարար վէրմիշ տիր:
— Եազընտա իթալիա պիր իսթիգրազ ագտ
իտէնէք տիր:

ԷՎՎԷԼԻԿԻ ԿԻԻՆԻԿԻ ՀԱՏԻՍԷ

Էվվէլի կիւն չէհիրիլտէ վուգուշինի
եազըրըլմըշ հատիլէնէ սէպէպ օլան ֆիլիլի

ճէրհ հազգընտա սօնրատան ալընան մալիւ-
մաթա նէգարէն, ճարիլ Գարսիան՝ թիւճ-
ճարտան օլտուշուշու հալտէ, կէշէն սէնէ վէլ-
զէլէ զէմանիտան պէրու իլլէրի պօզուլուպ,
1400 իրա գատար պօրճուա տիւշմիւշ, վէ
պու պօրճուա 90 իրասը տա մէմուշ Ալ-
եանաքեան Միքէլէ արտ պուլուշմուշ, վէ
ալիլլէն Միքէ՝ պօրճուա մաղազասընա
ճէլպ իտէրէք, իլլէրիլի եօլուշա գօեաճա-
ղընտան պահալա, պուլմուշ օլտուշուշու պիր
սուրէթի թէսվիլէն քէնտիլիլէն սէօյլէմիշ
տիր քի, պիր սուրէթի թէսվիլէն ճարիլին
պօրճուա գարըլըլ օլտուշա կիլիտէ պու-
լուշան 1500 իրալըլ մալի ալըպ, օ միգտար
պօրճալընը էօտէմէքտէն իպարէթ պու-
լուշմուշ տուր: Ծարիլ, պու սուրէթի թէս-
վիլէնէ մուվաֆազաթ կէօսթէրիպ, մալլէրի
թէսվիլ իթմիշ, վէ եաբըլան պիր մուգա-
վէլէն սէնէտիլտէն ալաճաղըլար իսթեաթ
իտիլտիքտէն սօնրա, Ալեանաքեան Գարս-
իան 140 իրա վէրտիքտէն պաշպա, մէր-
գուա տախի 5 իրա մաալ իլէ մաղազասըն-
տա գուլլանաճաղընը պէեան իթմիշ, հալ
պու քի Ալեանաքեան մալլէրի ալտըգտան
սօնրա մուգապլէլէն ահեաճաղընը թատիլինէ
լիւզում կէօսթէրէք, պատէլմիւզաքէրէ
եէնիտէն պիր մուգապլէլէն եաբըլմըշ, վէ
ֆաթաթ պուլուշա եաբըլարըլմաալ լաղըլ
կէլլէն բուշ՝ էվվէլի մուգապլէլէն չըգա-
րըլարաք եաբըլարըլմըշ տըր: Սօնրատան
Ալեանաքեան՝ մէրգուալըն պօրճուա 100տէ
50 հիւսապըլա թէսվիլէն իտէրէք, 100տէ 50
սինի քէնտիլի քէթմ իթմիլիլի միւթէա-
զըպ պու սէնէտիլլէրին թանձաեաթաք, ճա-
րիլին էվվէլի 140 իրասընը վիրմէտիլի կի-
պի, քէնտիլիլի մաղազասընտան տա թարտ
իթմիշ օլտուշուշու տան, օ տախի մահէմէք
միւրաճաթ իթմիշ, վէ մահէմէքտէ սէնէտ
թէտգիլ օլուշուշու քէն, Միքէ՝ սէնէտին եաբ-
մա օլտուշուշու վէ ալլընտաքի իմպա քէն-
տինին պուլուշմաալընը պէեան իթմիլի
իւզէրինէ, վէ նէթիլի թաշըլաթտա
Օննիկին հազգընտա թէպէյեին իթտիլի
կիպի, քէնտիլիլի սաթթէքեարըլը կիպի
պիր ճիւտաթէթ տէ թէվէնիւշ իթմէք լաղըլ
կէլտիլլէնտէ, ֆէվզէլաթ միւթէլիսիլ օ-
լուպ, Միքէլին մաղազասընա գիտէրէք,
քէնտի ալլէյիլտէ սաթթէքեարըլը տալա-
սընտան վազ կէշմիլիլի, եօգսա Միքէլի
վուրաճաղընը թէհտիս իյլէմիշ տիր: Մուաթ-
խարէն տալաթտան վազ կէշմիլիլի ճիւթ-
լէ, Օննիկ, էվվէլիլէն տախի եազըլտըլը վէնէ-
լէ, Զազմաքըլար-Եօգուշընտա Միքէլէ
րասթ կէլիլ, Փիլիլ ճէրհի լճրա իթմիշ
տիր: Ծարիլ Օննիկ ֆիրար իթմիշ իսէ տէ,
քէնտիլիլին հալ ու շանը բօլիսնէ մալիւ
օլտուշուշու տան, հէման թէհարիլիլի իպ-
թիտար օլուշմուշ, վէ մէմուշ տախի եա-
րալարը թէտապի օլուշարաք Գատըք օյիւն-
տէ ագրապասընտան պիրինին խանէսինէ
նազլ իտիլմիշ տիր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Տիւն, Համարներէ ճամբսինտէ իճրա պույ
րուլան սէլաժըք րէսմի ալիսինի թէմալա
իթմէք իւզրէ, տարիէի մախսուսէտէ Բու
սիա սէֆիրիյլէ մախսուսու վէ սէֆարէթ
պաշ թէրճէմանը, վէ պիրինճի վէ իքինճի
աթաշէ միլիթլի, Եռանան սէֆիրիյլէ պաշ
թէրճէմանը, Սըրախ սէֆիրիյլէ քէրիմէսի
վէ տաւաւը, Ամէրիգա սէֆարէթի մապա
հաթկիւզարըյա Փամիւեսը վէ րէֆիգի,
Կօյց բաշանըն Գըզը իլէ տաւաւը, Օսմանը
պաշաւընըն Բարիս չիւպէսի միւտիւրի Մ.
Օպուանօ իլէ պանգանըն պաշ թէրճէմանը
Բանճիրի պէյ վէ օն գաւառ միւթէպէրանը
էճանիպ հազըր պուլունուպ, իճաօ իաէնէր
պիւլվասըթա նախի իլթիֆաթը Շէհրիեարի
օլմուշար տըր:

Բէսմի. — Տիւնքի ճուսաւ կիւնիւ սէ
լամըք րէսմի ալիսինտէն սօնրա, չայեան
պույրուլան միւսաւատէի սէնիէի հազրէթի
Բատիշահի իւզրինէ, Բուսիա սէֆիրի քէ
պիրի էսալէթու Մ. տը Նէլիտօֆ հազրէթ.
լէրի սուրէթի զայը րէսմիէտէ հուզուրը
չէվթէթմէվթուրը հազրէթի Թաւաւարիտէ
չէրէթի մէսուլա նախ օլմուշ տուր:

— Էվթէլէի կիւն չէհրիմիզտէն կիթտիկինի
եազաղըմըք միւշիւր Կօյց բաշա՝ հարէքէ
թինտէն էվթէլ մապէյնի Հիւմաեռնա ազիւ
մէթլէ արզը ուպուտիեթի իթմիւշ, վէ պիւ
վասըթա նախի իլթիֆաթը Շէհրիեարի օլ
մուշ տուր:

— Բէնչէնպիւհ կիւնիւ էօյլտէն սօնրա
Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գանպօն՝ տիկէր սէֆիր
լէրին վիզիթալարընը գապուլ իթմիւշ տիր:

— Էնէնպի սէֆարէթլէրի մաեթլէրինտէ
պուլունմազ իւզրէ կէլէճէլէրի եազըմը
օլան սէֆինէլէրտէն իթալիա սէֆարէթի
մաեթլինէ մէմուր Արշիմէա նամ վաբօր իլէ
ինկիլթէրա սէֆարէթի մաեթլինէ մէմուր
Տէրիատ նամ վաբօր տիւն լիմանըմըք վա
սըլ օլմուշար տըր:

— Իսթիգրազ իչին Բէթի չիրքէթինին
թէթլիֆ իթտիկի չարթլարը մէնիսի վիւքէ
լանըն ըլտտ իլէտիկինի Մօնիթէօր եազըեօր:

— Անատուլու վիւաեթլէրինտէ իճրա ի
տիլէճէ իսլահաթըն մէվգըլի իճրաեթ վազը
նա նէզարէթ իթմէկէ մէմուր գօմիսիօն տիւն
տախի իճթիմա իլէմիւշ տիր:

— Գաֆգաւիա տլմիր եօլունտա պօզուլ
մուշ օլան 75 միւլ մահէլլին թամիրինէ հէր
նէ գաւառ պաշլանմը իսէ տէ, պու թամի
րին անճազ 3 այտան խիթամ պուլաճաղը
մէմուլ օլունուեօր: Պունուլա պէրապէր
Տէրիսաւտէթտէ պուլունան բէթրօլ կազը՝ օլ
վազթա գաւառ քիֆաեթի իտէճէք մէրթէ
պէտէ օլուպ, 50,000 սանտըք տա սլուրա
եա կէթլիլիմէք իւզրէ, եօլա չըգարըմը
տըր: Իսթանպուլա կիւնտէ 1500 սանտըք
բէթրօլ սարֆ օլունմաքտա տըր:

— Ինկիլթէրա թէպաւսընտան պիր գա
տընըն՝ Պէյօղլունտա միւթէսարըքէ օլուն
զու պիր վազըթա ագարըն ինթիգալ վէ ֆէ

րաղը իչին ինկիլթէրա գօնսօլսանէսին
տէն վէրիլէն իլմուխապէրին խիւաթը հա
զըգէթ օլտուղու անլաշըմասը իւզէրինէ,
մէզքիւր վազթըն միւթէվէլլիսի ճանիպին
տէն Խարիճիեթ նէզարէթի վազըթաւըյա
քէյֆիեթի սօրուլմուշ իսէ տէ, գօնսօլա
թօտան վէրիլէն ճէվապ զաեթի սաթհի օ
լուպ, հազըգէթ թէմամիլլէ անլաշըմաս
տըլընտան, նէզարէթի միւշարիլէյհաճա
թիլթար իյգահաթ իսթէնիմիւշ տիր:

— Կէչէնտէ Մալաթիա ել օնտէրիմիւշ
օլան պիր պէօլիւք նիզամիէ ապէրի պու
տէֆա Խարըթա մօլտէթ իթմիւշ տիր:

— Տիւն սապա՝ Էտիրնէ գաբուսուեա
վուգուրին եազաղըմըք հարիգուէ 3 տիւք
քեան, 3 խանէ քեամիլլէն վէ 2 խանէ տա
խի գըսմէն եանմը տըր: Աթէլ՝ պիր րիվա
եթիտէ պիր հէլվաճը տիւքքեանիւտան,
տիկէր րիվաեթիտէ պուլուն եանընտաքի
սիւտնիւ տիւքքեանիւտան գուհուրա՝ կէլ
միւշ տիր:

— Կէչէն լազար իրթէսի կիւնիւ Սէլա
նիք, Սիրօզ, Ալթաթ հիսարը, Լանկազա,
Քէսինտիւրէ, Քէվքէլի վէ Գաթէրին գաւա
պալարընտա այնի վազըթտա գէլգէլէ հիսս
իտիլմիւշ իսէ տէ, պիր կէօնա գարար օլմամը
տըր:

Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ա Ջ Դ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա
սարակութեան թէ այս անգամ իւր այցե
լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց
թիւ 63 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն
օր, բաց ի կիրակիէն, ժամը 5էն մինչեւ
11 ը. թ.: Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով
գոհացնել իւր յաճախորդները:

Արուեստական ակապներ, նոր սիւ
թեմով:

Ակապ լեցնել ընտիր նիւթերով:
Ակապ քաշել, առանց ցուրի:
Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ
բուժել:

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 7—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

ՃՈՒՄԱՍ 1 ԴԵԿՏԵՄԵՐ:

Գօնսօլիտ	աշըլտը	Ղ. 20 25
»	գաբանտը	» 20 39
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր. 98
»	գաբանտը	» 97
Պանգ Օթթօման		Օ. Լ. 13 30
Բէթի	աշըլտը	» —
»	գաբանտը	» —
Սօսիթէլ սը Շ. է տըՎալ.		Ի. Լ. 04 30
Գրէտի Ժէնէրալ		Օ. Լ. 09 15
Թրամվայ		» 08 95
Օսմանլը Սիկուր. գուժ.		» 05 85
Սիկարէթ	A	» 01 00
»	B	» 01 00
Թէմպէթի		Ի. Լ. 0 00
Թրանսվալ		Ֆր. 47 06

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըք	110 25
Բարիս	» 3 » 22 87

ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտի	108 15	Ինկ լիւրասը	110
Պէշիլէ	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 00	Բուպիլ քեալըտ	8 50
20 Փրանզլըք	87 10	Բօլ էմբէրիս	

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պիրտէն պիրէ ճատը՝ գօնսօլսանէսին
րաճըլըք սէրէթի իչինտէքի բաշալարաճը
գաեթաղընը կէօրմէքլէ, պուլուն էլինէ ալըպ,
Քրիքէեթ րասթ կէլա չէտիտ պիր տարպէ
էնտիրաթիկինտէն, չօնուգ աճըլը պիր օէտա
րէֆ իլէ, տէպէլէնէրէք եուզարանաք:

Գանճանըն ուճու պիչարէնին սաղ տիգի
նէ կիրմիւշ, վէ պու տարպէ օլ գաւառ չիտ
տէթլէ վուգու պուլմուշ իտի քի, տէյնէք
գըրըմըն իտի:

Պու սուրէթլէ ճատընըն հիտտէթի թէս
կին օլունճա, պիր քէթիկէ սաբըլ օլան վէ
չըմինէ իւզէրինտէ պուլունան պիր մուսու
եազաղընտան, սարարմըլ տիվարարը իւ
զէրինէ աճիպ թապիրլէր եաբըլտըրըմը
օլան օտա տէրունիտէքի մէնզարէի միւտ
հիլէ՝ մէզքիւր այալընըք աեթէսինտէ միւ
չանէտէ օլունտու, Շէօյլէքի մէքրուհէ Գէր
լօտ պիր թարաֆտա օլտուղու հալտէ, Շար
լօտա սայքի պայկըն օլարազ, ելինտէն
գըմըլտանմաեա ճլաարթ իտէմէմիւշ օլան
քիւչիւք պիր գըզըն եանընաա եաթմըլ, վէ
օրթատա իսէ, Քրիքէ հալէա ինլէեթիք
սէրիմիւշ իտի:

Իրթէսի կիւն Լիլթ, եինէ գաբուսու
եանընտա, Շարլօնու, տիլէնճիլէր իլէ պիր
լիթաթ զէնկին մահէլլէրտէ սէրսէրիանէ տօ
լալմազ իւզրէ կիթտիկի վազըթտա օթուր
մուշ օլտուղու հալտէ, մէրգուժ չօնուղուն
տիւրաք չըգաղընը կէօրմէտի, վէ պիր ֆին
ճան սիւտ իլէ պիր ազ էթմէքտէն իպարէթ
օլան էօյլէ թաամընը իթմէք իչին օտաւընա
կիթմէսինտէ, Պէրլօտու զաբուսուեա էյի
լէրէք տինլէտի:

Մէզքիւր օտաւտան աճը աճը ինիլթի իչի
տիլիեօրտու, վէ պու ինիլթի՝ գօրգու վէ
տէհէթտէն նաչի պօղուգ սուրէթտէ չը
գաեթօրտու:

Լիլթ, գաբուսու ալմազ իսթէտի, լա
քին գաբու գաբալը օլտուղունտան, չալտը
իսէ տէ, ճէվապ ալմաւը, վէ այնի վազըթ
տա ինիլթի իչիտիլմէք օլտու:

Արատան իքի իւշ կիւն կէչտիկի հալտէ
Լիլթ խաթթալանտը, չիւնքի եօրկուս օլ
տուղունտան, տրթըք իգթիտարը գալմա
մըլ իտի, վէ բարմազարը էօլիւ բարմազ
լարը կիպի օլմասըյա, իլնէ թուլմաեա
պիլէ գուվէթլէրի պուլունմալմաքտա իտի:
Կիւն իլէ աեազա գալգարազ սօգազա գա
տար չըգապիլտի, վէ պիր քէպապը տիւք
քեանընտան պիր քեասէ էթ սուեռու սաթըն
ալտը: Մատամ ժաամէնէ պիր մէքթուպ
եազալը, վէ մէզպուրլ թարաֆընան կէօն
տէրիլէն աւէմէ՝ պիթիւրմիւշ օլտուղու իչի
թէսլիմ իթտի, Փաքաթ քէնտինէ, էյի օ
լուր իսէնիզ եէնիտէն իչ վէրիլիւր, տէնիլէ
րէք, իչ վէրիլմէտի:

(Տէփալն)

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍՄԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

ՍԵՐՄԱՆԵՏԻ 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթա տաւոր :
Իսթանպուլ տաւ , Համիտիէ ճատտէսին :
պէ Թոմսոն խանընտա , վէ Պէյօղլուս-
տա Տօղրուեօլտա (90) նուճէրօլու տա-
րէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնարա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէ-
խանէսի մէվճուտ տըր :

Շիւպէլէր

Անթալիա , Ատանա , Այսոն , Հալէպ ,
Կէնտէրիէ , Էտիրնէ , Էնգարէ , Պադ-
տա , Պէյրուս , Պրուսա , Շամ , Գօնիա ,
Հարնապա , Գահրիէ , Հիմասու , Մէրսին ,
Նազլիլի , Նիքօսիա , Սալապ , Ֆիլիպէ ,
Բօրսալիս , Բուսճուգ , Մէլանիք , Սամ-
սօն , Իզմիր , Սօֆիա , Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թաւփլաթ վէ եա
պուճա միւմասիլ էյլրադ տէրօղլիթօ ի-
տիլմէսի մուգապլիստէ , գաթի վէտա
իլէ վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրադ , վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիէ իշին չէք
վէ քօլիչա մուգապլիստէ իճրա օլուճու-
լու կիպի , զիգըյմէթ էնեա վէ սէնէտ
տախի հըֆօղ իտիլի , վէ հրսապը ճարի
չըլըր :

Պուճտան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էնէպիէտէ գուրօնլար
պէտէլիին իսթիֆաար , սէնէտլէր թէէ-
տիեաթը , վէ մէսքիւքեաթ ախդ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուգապլիստէ
տախի տէրիւհտէ օլուճուր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վտտէ իլէ վէ
Փաիդ մուգապլիստէ ագչէ գապուլ
իտէր : Պու վտտէ պիր սէնէլիք օլուր
իսէ , Փաիդիին միգապլիստէ Զաչ ,
Յ այլըգ օլուր իսէ , Փաիդ էրիզտէ Կաչ ,
վէ Յ այլըգ օլուր իսէ , Փաիդ էրիզտէ
1 րատտէսիտէ պուլուճուր :

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի , պալէտտէ պէեան օլուճան
մուգապլիստէ պաշա , էմիւտաի
թիւճճարիէ իւզէրիէ ագչէ իգրադ իյ-
լէտիլի կիպի , տէրօղլիթօ հալիստէ է-
եա թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօղլուստաքի շիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմադ
իւզրէ , եօգարտա զիքր օլուճան պիւ-
ճիւմէ մուգապլիստէ իյֆա վէ պուճտան
պաշա Բուճէլի չըմէտըֆէր թաւփի-
աթը իլէ վիլ տը Բարի , Բանսամ վէ
սախի իգրապիլի թաւփիլաթ տախի
ախգու իլթա մուգապլիստէ իճրա իյլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լու շիւպէսի Բուճէլի չըմէտըֆէր թաւ-
փիլաթը քրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ
50 լիրաեա գատար օլմադ իւզրէ էրիզ-
տէ Յ Փաիդ մուգապլիստէ հրսապըճա-
ռի իլէ ագչէ գապուլ իտէր : 5-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգաւ , էլսինէյի միւթէլիքի իլէ , եանի էրմէնիս ,
Թիւրքիէ , Ֆրանսըգնա վէ Բուճա զագէթա , քիթապ , րիս է ,
տիւեիւն վէ ճէնագէ պիլէթլէրի , գաթի տը վիզիթ , հէր նէ
նաթ քեաղրտլարը վէ սայիւրէ զանէթ թէմիդ , վէ սը-լիթէրիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալիսնէ նի վէթլէ
էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլուճուգա օլուճու , վէ թաշրալւ տախ
րէզրիւր իսանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլվաարթա վուգու պուլաճագ սիբարըյաթըն աղ պիր միւս տէլթ
զարֆընտա վէ քեգալիք էհվէնիլէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ զինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի , վէ պու եօլտա սիբարըյաթ իշին , րուխս լիթը
րէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը րուխ
սաթ խուսուեընըն տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլուճաճաղը , մալիւմի ամմէ պուլուլմագ իւզրէ , խասսէթէն իլան
օլուճու :

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIE NE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԵՆԻԱՍ

ՍԵՐՄԱՆԵՏԻ 1,741,549

(իհթիեաթ ագչէսի 452,739 ԼրՕ

Տէրապաթ վէքի

Իտարէ Միսոորո

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄ ՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի , իսթամպուլտա , Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օլլու
խանընտա տըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ , ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԵՕՆԸՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազաւընն ախիլէն գըլ մէվսիմիէ
մախսուս օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմադ իւզրէ պիլխաստա կէթիւմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլէր , զանէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր , ֆիեաթ ճա-
տախի նիսպէթէն րէք էհվէն օտուղուճտան , էհալիի քիրամըն հէր-հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը շիւպէսիպ իտուկի մէզքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի-
չէհրիմիլտէ գաղանտըղը էմիլիէթ վէ րազպէթի ումուսիլ իլէ միւսպէթ տիր :
Պու մաղազատա պիրիսնի ճինստէն չուլալար տախի պուլուճուպ , էհվէն
ֆիեաթլէ էօլիւ իւզէրիէն սիբարը տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազաւընն էլպիսէլէրի իւզէրիստէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր :

Մահէլի ֆիրուսթի Գալաթատա , Շիլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօլու մաղազա տըր :

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՍՄԱՆ

ՍԱ ՀԻՊԻ

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 41 վէ տէրօտա իսթանպուլ թիւճճարիէն ճանճըլարտա :

Մ. Գալիսիգօս՝ միւթէլիլէրիին պիր գաթ տախա քեաղրտա խօշնուտիէթ
իշին մէզքիւր Բազար Օթթօմաէ նամ մաղազաւըն քիւլաթ վէ մախսուսնէն էվ-
րօբաեա սէյեաթ իլէ , էն մէհուր ֆապիլիգալար էմթատար օլարագ քիւլ-
լիէթլի նէֆիս էլեալար թէտարիք իլէ Բուլու մաղազան թէնէլիլ իթ իլ տիր :
Շէպլէ քի , էն սօն մօտալարտան օլարագ պիր խալի գուլալար մէվճուտ
պուլուճուտուղու կիպի , զանէթ նէֆիս թիւլէր , տաեաւըչըր գուլալար , հէր
նէվ Ամիլիգան պէլլէրի , գաաշն , չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իշին աախի
չուխ լար վէ Հինտ գուլալարը վէ լէվալիմաթ , վէ Թէգիեաթը սախի
նիլ հէր ճինստէն տալապօլար , սուֆրա էօրթիլլէրի , հալիլլէր , հալըր ֆա-
նէլալար , րէրտէլլէր , շալլար , պաամա րէրտէլլէր վէ հէր նէվ էվրօբա վէ
իրան հալըլարը մէվճուտ տուր : Մէզքիւր էմթա , կէրէք Թօբաան վէ կէրէ-
բարչա րարչա ֆիրուսթիստէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեալ , այնի Իսթանթ
պօլտաքի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլուճուր :

Ֆիեաթլար էհվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ